



Photo : Stéphane Brugger

## CONVERSION/ TRANSFORMATION

### Allez Up Rock Climbing Centre, Montreal

After more than 25 years of disuse, four abandoned silos along the historic Lachine Canal have found new purpose as an innovative climbing gym. Built between 1954 and 1963, the silos were once part of the old Redpath sugar refinery. Now part of Allez Up Rock Climbing Centre, they are a key attraction helping to revitalize Montreal's Pointe Saint-Charles neighbourhood. The eye-catching and award-winning design by Smith Vigeant Architects incorporates two of the silos into an industrial-inspired new construction that boasts the highest climbing structure in Canada, allowing climbers to scale its 38-metre silos. Inside, the sharp angles of the pure white rock-climbing walls resemble sugar crystals covered in candy-coloured wall holds that recall the silos' past use. The owners hope to eventually expand into the site's remaining silos.

### Centre d'escalade Allez Up, Montréal

Quatre silos abandonnés depuis plus de 25 ans, le long de l'historique canal de Lachine, ont trouvé une nouvelle vocation comme lieu de pratique du sport de l'escalade. Construits entre 1954 et 1963, ils faisaient partie de l'ancienne raffinerie de sucre Redpath. Ils appartiennent maintenant au centre d'escalade Allez Up, une attraction de premier plan qui participe à la revitalisation du quartier Pointe-Saint-Charles à Montréal. Les architectes Smith Vigeant ont construit une structure d'inspiration industrielle intégrant deux des silos. L'ensemble primé produit un effet saisissant. Les parois intérieures des silos de 38 mètres constituent la structure d'escalade la plus haute au Canada. Les murs d'escalade en blanc éclatant, arborant des angles

vifs, évoquent des cristaux de sucre. Ils sont couverts de prises d'escalade couleur bonbon, rappelant l'ancien usage des silos. Les propriétaires du centre espèrent un jour incorporer aussi les autres silos du site à l'ensemble.



Photo : Padraic Ryan - Wikimedia Commons

## SAVED/SAUVETAGE

### Oro African Methodist Episcopal Church, Simcoe County

This important relic of an early black settlement will be restored thanks to a timely Ontario Trillium Grant and a successful fundraising campaign. The unassuming log church was built in 1849 by black militiamen given land grants following their service in the war of 1812. Such grants, and the voting rights and protections they conferred, represent the first time in the history of North America that black citizens were granted equal rights to



Photo : Steve Ricketts

whites. The little church served the community for over 100 years before being abandoned when its congregation dispersed in pursuit of better opportunities. Though designated a National Historic Site in 2000, the church fell into disrepair, with its roof in danger of collapse. Spurred to action, the Oro-Medonte Township launched the *Journey to Freedom* fundraising campaign and have raised over \$70,000 to restore the church to its 1920s state. The Trillium Grant will provide another \$94,200 towards the restoration. In addition, a grant of \$27,000 will go to the Vaughan African Canadian Association to create a children's book about the church.

### Église épiscopale méthodiste africaine d'Oro, comté de Simcoe

Cette importante relique d'une ancienne communauté noire sera restaurée grâce à une subvention opportune de la Fondation Trillium de l'Ontario et une campagne de financement réussie. La modeste église en rondins a été construite en 1849 par des miliciens noirs qui avaient reçu des concessions de terre après avoir servi dans la guerre de 1812. Pour la première fois en Amérique du Nord, ces concessions et l'octroi du droit de vote et de diverses protections accordaient à des citoyens noirs les mêmes droits qu'aux blancs. La petite église a servi à la communauté pendant plus de 100 ans, avant d'être abandonnée après que la congrégation s'est dispersée en quête de perspectives plus prometteuses. Elle a été désignée lieu historique national en 2000, mais elle n'en a pas moins déper, jusqu'à ce que son toit menace de s'effondrer. Le canton d'Oro-Medonte a réagi. Il a lancé une campagne de financement sur le thème « parcours vers la liberté », recueillant plus de 70 000 \$ pour la restauration de l'église dans son état des années 1920. La subvention Trillium a apporté 94 200 \$ de plus. En outre, un montant de 27 000 \$ sera octroyé à l'Association afro-canadienne de Vaughan pour produire un livre pour enfants au sujet de l'église.

## IN THE NEWS/ DANS L'ACTUALITÉ

### McDougall United Church, Edmonton

The Province of Alberta and the City of Edmonton will provide \$1.25 million to complete much-needed repairs in exchange for a Provincial Historic Resource designation for McDougall United Church. The funds come just in time after a City report indicated that significant repairs to the landmark's exterior and its mechanical and electrical systems were now urgently required. The need was so dire that the building was in peril of being lost within the year. Previously, the City and the church's congregation were at a stalemate over the building. The City could not fund repairs without an historical designation, which the congregation resisted without a guarantee of funding to cover current and future repairs, threatening instead to sell the land, valued at \$7 million, to a developer. Built in 1910, the Italianate-style church also hosts several community service and arts organizations. Its excellent acoustics and 1,000-seat capacity make it a prime music venue and gathering place for the city's growing community. Friends of McDougall United Church, along with leaders of local arts, heritage and business groups, will collaborate with the City and Province to kick-start a community campaign to raise the remaining dollars needed to save the church.

### Église unie McDougall, Edmonton

La province de l'Alberta et la ville d'Edmonton verseront 1,25 million de dollars pour de bien nécessaires réparations à l'église unie McDougall, en contrepartie de sa désignation comme ressource historique provinciale. Les fonds arrivent juste à temps : selon un rapport municipal, des réparations



Photo : David Crombie Photography

importantes et urgentes sont requises à l'extérieur de l'édifice et à ses installations mécaniques et électriques. La situation est si grave que le bâtiment risquerait de disparaître en moins d'un an. La ville et la congrégation de l'église étaient dans une impasse : la ville ne pouvait pas financer de réparations si le bâtiment n'avait pas de désignation historique, et la congrégation n'était pas prête à accepter une désignation sans accès garanti à des fonds pour payer les réparations nécessaires maintenant et à l'avenir; elle menaçait de vendre le terrain, d'une valeur estimée de 7 millions de dollars, à un promoteur immobilier. Construite en 1910, l'église de style italien héberge divers organismes de services communautaires et des arts. Son excellente acoustique et ses 1000 places en font un lieu de représentations musicales et de rencontre apprécié de la population croissante de la ville. Un groupe Amis de l'église unie McDougall et des chefs de file de groupes locaux voués aux arts, au patrimoine et au commerce collaboreront avec la ville et la province pour lancer une campagne communautaire afin de trouver le solde des fonds nécessaires au sauvetage de l'église.

## ENDANGERED/EN DANGER

### Bala Falls, Township of Muskoka Lakes

The fight to save Bala Falls and its historic portage route from a proposed hydro installation has suffered another blow. Muskoka Lakes Town Council passed a motion to allow Swift River Energy Limited to remove trees, widen the road and construct a retaining wall and landfill on the municipally owned heritage site, paving the way for construction to begin this summer. First used as a portage point by First Nations, and more recently by the local community and campers, the picturesque falls are central to the town's identity and a vital tourist attraction. The project has drawn

the ire of opponents concerned about a detrimental effect to public safety, the environment, and the small town's economy. In 2012, the National Trust included Bala Falls on its Top Ten Endangered Places List. Several legal appeals made to protect the site have failed. Though hope of saving this important cultural landscape wears thin, its defenders anticipate a boost with the coming release of a documentary about their struggle by award-winning filmmaker and Bala native Rob Stewart. To view the trailer, visit: [fightforbala.com](http://fightforbala.com).

### Chutes Bala, canton de Muskoka Lakes

Le combat mené pour sauver les chutes Bala et son sentier de portage historique menacés par un projet hydroélectrique a subi un nouveau coup dur. Le conseil municipal de Muskoka Lakes a adopté une résolution permettant à l'entreprise Swift River Energy d'abattre des arbres, d'élargir la route, d'ériger un mur de soutènement et de faire du remblaiement sur le site patrimonial appartenant à la municipalité, afin de pouvoir commencer la construction cet été. Le lieu a été utilisé pour des portages d'abord par les Premières Nations et, plus récemment, par les habitants locaux et les campeurs. Les chutes pittoresques font partie intégrante de l'identité de la localité, et elles sont une attraction touristique vitale. Le projet a suscité de la colère. Les opposants s'inquiètent des conséquences pour la sécurité publique, l'environnement et l'économie de la petite localité. En 2012, la Fiducie nationale a inscrit les chutes Bala à son Palmarès des 10 sites les plus menacés. Des actions en justice ont intentées pour protéger le site, mais elles ont échoué. L'espoir de sauver cet important paysage culturel s'amenuise. Ses défenseurs espèrent toutefois trouver un nouveau souffle lorsque sortira un documentaire consacré à leur combat. C'est le cinéaste primé Rob Stewart, originaire de Bala, qui l'a réalisé. Pour voir la bande annonce : [fightforbala.com](http://fightforbala.com).